***Lektion 2.6.***

**Тема:** Німеччина.

**Підтема заняття**:. Традиції та звичаї німецького народу. Свята у Німеччині

- Zu Gast sein ist schön, aber zu Hause ist es schöner

- Keine Familie ohne Missgeburt/Makel. In jeder Herde findet sich ein schwarzes Schaf.

- In Enge, aber ohne Kränkung. Lieber eng und wohl, als weit und weh.

***Wörter und Wendungen zum Thema Sitten und Bräuche Deutschlands.***

das Fest – свято

der Brauch – звичай

Sich erinnern an (Akk.) – пам’ятати, згадувати про (когось, щось)

іrdisch - земний

[vergänglich[1]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f1) – минучий (той, який має кінець)

der Gedenktag – поминальний день

feiern - святкувати

das Fest "Allerheiligen" – свято «Усіх Святих»

das Fest "Allerseelen" – свято «Усіх Духів»

denken an (Dat.) – думати про (когось, щось)

der Heilige - святий

verstorben - померлий

der Glaubige - віруючий

der Friedhof - кладовище

das Grab - гріб

schmücken - прикрашати

der Grablichter – надгробна свічка

[anstecken](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f2) – запалювати; приколювати

Der Gegend - територія

das Martinsfest – свято святого Мартіна

das Schwert - меч

der Mantel - пальто

teilen - ділити

frieren - святкувати

der Bettler – старець, жебрак

bunt - різнобарвний

die Laterne - ліхтарик

vorher – попередньо (перед тим, як)

basteln – майструвати (робити щось власними руками)

ziehen – тут прямувати, простягатись

im Dunkeln – у темряві

das Lied – пісня

der Zug – поїзд ( тут процесія)

führen - вести

der Reiter - вершник

verkleidet sein – бути одягненим

am Ende - вкінці

der Umzug - процесія

das Martinsfeuer – вогонь св. Мартіна

die Süßigkeiten - солодощі

die Martinstüte – кульок Мартіна

die Erwachsenen - дорослі

das Gänsebraten. – печеня з гуски

der [Buß- und Bettag[3]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f3) – дні покарання та покути

der [Volkstrauertag[4]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f4) – національний день скорботи

der [Totensonntag[5]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f5) – неділя померлих

sich neigen – нахиляти, схилятись

die Advents- und Weihnachtszeit – час Адвенту та Різдва

### Dezember

Die Zeit des Wartens – час очікування

das Wiederkommen - прихід

Jesus Christus – Ісус Христос

das Weihnachten - Різдво

die Kerze - свічка

anzünden - запалювати

der Adventskranz – різдвяний вінок

erleichtern - полегшувати

der Adventskalender – різдвяний календар

der Weihnachtsmarkt – різдвяна ярмарка

die musikalische Darbietung – музичні пропозиції

[während dieser Zeit[6]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f6) – протягом цього часу

das Nikolausfest – свято Миколая

der Bischof - священник

die Freigiebigkeit - щедрість

[Kinder mit Süßigkeiten beschenken](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f8) – обдаровувати дітей солодощами

der Heiligabend - святвечір

der Tannenbaum - ялинка

das Geschenk - подарунок

verteilen - ділити

das Silvester - Сільвестр

der Abschluss - кінець

das Feuerwerk - феєрверк

### Januar

Einander – один одному

das Glück - щастя

der Segen - благословення

der Dreikönigstag – день трьох королів

die Weisen - мудреці

das Morgenland – країна ранку

der Stern - зірка

die Sternsinger - співаки

sammeln - збирати

das Geld - гроші

arm - бідний

naschen (an Dat, von Dat) – ласувати, смакувати

das Epiphanias - Епіфаніас

der Taufe – хрещення

der Feiertage – вихідний день, свято, святковий день

das Volksfest – народне свято

das Traditionsfest – традиційне свято

die Weihnachten - Різдво

das Neujahr – Новий Рік

die Ostern - Великдень

der 8. März – 8 березня

der Tag der Unabhängigkeit – день незалежності

das Fest von Christi Geburt – святкування народження Христа

die Liebe - любов

das Weihnachtsbaum – різдвяна ялинка

die Weihnachtsgans – різдвяна гуска

die Weihnachtskuchen – різдвяна випічка

das Weinachtslied - колядка

Heiligen Abend - Святвечір

der Weihnachtsmann – Дід Мороз (Санта Клаус)

das Geschenk - подарунок

das Gebäck – печеня ( страва із запеченого м'яса)

der Schmuck - прикраса

## Feste und Bräuche im Winter \*\*\*

### November

Der November erinnert uns daran, dass unser irdisches Leben [vergänglich](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f1)[[1]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f1) ist. Dazu gibt es verschiedene Gedenktage.

Am 1. November feiert die katholische Kirche das Fest "Allerheiligen" und am 2. oder 3. November das Fest "Allerseelen". Sie denkt an ihre Heiligen und die verstorbenen Gläubigen. Auf den Friedhöfen werden die Gräber schön geschmückt und Grablichter [angesteckt](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f2)[[2]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f2).

|  |  |
| --- | --- |
| [Martinsumzug (Bild: Wikipedia Commons - Servien - Public Domain)](http://derweg.org/feste/kultur/images/braeucheimwinter-martinsumzug_big.jpg) | http://derweg.org/images/spacer.gif |
| |  |  | | --- | --- | | Martinsumzu | [[vergrößern](http://derweg.org/feste/kultur/images/braeucheimwinter-martinsumzug_big.jpg)](http://derweg.org/feste/kultur/images/braeucheimwinter-martinsumzug_big.jpg) | |
| http://derweg.org/images/spacer.gif |

Am 11. November feiern die Kinder besonders in den katholischen Gegenden Deutschlands das Martinsfest. Es erinnert an den heiligen Martin, der mit seinem Schwert seinen Mantel teilte, um einem frierendem Bettler zu helfen. Mit vielen bunten Laternen, die sie vorher selber gebastelt haben, ziehen sie im Dunkeln durch die Straßen und singen Lieder. Den Zug führt ein Reiter an, der als St. Martin verkleidet ist. Am Ende des Umzuges warten ein Martinsfeuer und oft auch eine mit vielen Süßigkeiten gefüllte Martinstüte auf die Kinder. Die Erwachsenen freuen sich in dieser Zeit auf die Martinsgans, einen schönen, gefüllten Gänsebraten.

Mit dem [Buß- und Bettag](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f3)[[3]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f3), dem [Volkstrauertag](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f4)[[4]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f4) und dem [Totensonntag](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f5)[[5]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f5) neigt sich der November dem Ende zu. Jetzt beginnt die Advents- und Weihnachtszeit.

**Fragen zum Text**

1.Woran erinnert uns November?

2.Was feiert die katholische Kirche am 1.November?

3.Was machen die Menschen an den Friedhöfen?

4.Was und wo feiern die Menschen am 11. November?

5.Was basteln die Kinder vor dem Martinstag?

6.Wer führt den Zug?

7.Was wartet auf die Kinder am Ende des Umzuges?

8.Welche Feiertage sind am Ende November?

**Was und wann?**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | am 1. November | A | das Martinsfest |
| 2 | am 2. oder 3. November | B | [Buß- und Bettag](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f3), dem [Volkstrauertag](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f4) und dem [Totensonntag](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f5) |
| 3 | am 11. November | C | das Fest "Allerheiligen" |
| 4 | Am Ende November | D | das Fest "Allerseelen" |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
|  |  |  |  |

**Vokabeln zum Text**

das Fest – свято

der Brauch – звичай

Sich erinnern an (Akk.) – пам’ятати, згадувати про (когось, щось)

іrdisch - земний

[vergänglich[1]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f1) – минучий (той, який має кінець)

der Gedenktag – поминальний день

feiern - святкувати

das Fest "Allerheiligen" – свято «Усіх Святих»

das Fest "Allerseelen" – свято «Усіх Духів»

denken an (Dat.) – думати про (когось, щось)

der Heilige - святий

verstorben - померлий

der Glaubige - віруючий

der Friedhof - кладовище

das Grab - гріб

schmücken - прикрашати

der Grablichter – надгробна свічка

[anstecken](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f2) – запалювати; приколювати

Der Gegend - територія

das Martinsfest – свято святого Мартіна

das Schwert - меч

der Mantel - пальто

teilen - ділити

frieren - святкувати

der Bettler – старець, жебрак

bunt - різнобарвний

die Laterne - ліхтарик

vorher – попередньо (перед тим, як)

basteln – майструвати (робити щось власними руками)

ziehen – тут прямувати, простягатись

im Dunkeln – у темряві

das Lied – пісня

der Zug – поїзд ( тут процесія)

führen - вести

der Reiter - вершник

verkleidet sein – бути одягненим

am Ende - вкінці

der Umzug - процесія

das Martinsfeuer – вогонь св. Мартіна

die Süßigkeiten - солодощі

die Martinstüte – кульок Мартіна

die Erwachsenen - дорослі

das Gänsebraten. – печеня з гуски

der [Buß- und Bettag[3]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f3) – дні покарання та покути

der [Volkstrauertag[4]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f4) – національний день скорботи

der [Totensonntag[5]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f5) – неділя померлих

sich neigen – нахиляти, схилятись

die Advents- und Weihnachtszeit – час Адвенту та Різдва

### Dezember

Mit dem ersten Advent beginnt ein neues Kirchenjahr. Advent ist die Zeit des Wartens auf das Wiederkommen von Jesus Christus aber auch des Wartens auf Weihnachten.

|  |  |
| --- | --- |
| http://derweg.org/images/spacer.gif | [Erfurter Weihnachtsmarkt(© Markus Birth / PIXELIO)](http://derweg.org/feste/kultur/images/braeucheimwinter-weihnachtsmarkterfurt_big.jpg) |
| |  |  | | --- | --- | | Erfurter Weihnachtsmarkt | [[vergrößern](http://derweg.org/feste/kultur/images/braeucheimwinter-weihnachtsmarkterfurt_big.jpg)](http://derweg.org/feste/kultur/images/braeucheimwinter-weihnachtsmarkterfurt_big.jpg) | |
| http://derweg.org/images/spacer.gif |

In dieser dunklen Zeit brennen viele Kerzen. An jedem Sonntag im Advent zündet man eine Kerze an einem Adventskranz an. Wenn alle vier Kerzen brennen, ist es bald Weihnachten. Um das Warten zu erleichtern, gibt es auch den Adventskalender. An jedem Tag wird ein weiteres Türchen am Kalender geöffnet. Auch viele Feste, Weihnachtsmärkte und musikalische Darbietungen gibt es [während dieser Zeit](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f6)[[6]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f6).

Viele Kinder freuen sich auf das Nikolausfest am 6. Dezember. [Nikolaus](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f7)[[7]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f7) war ein christlicher Bischof , der wegen seiner Freigiebigkeit sehr geliebt wurde. Heute werden an diesem Tag die [Kinder mit Süßigkeiten beschenkt](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f8)[[8]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f8).

Am 24. Dezember ist dann endlich Heiligabend. Unter dem Tannenbaum werden die Geschenke verteilt. Viele Menschen gehen in die Kirche, singen Lieder und hören auf die gute Nachricht, dass Jesus Christus, der Sohn Gottes, auf diese Erde kam und Mensch wurde. Dies wird dann auch [an Weihnachten](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f9)[[9]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "f9) gefeiert. Weihnachten ist ein richtiges Familienfest.

Am 31. Dezember ist das Jahr zu Ende. An Silvester feiert man mit Freunden und der Abschluss ist immer ein buntes Feuerwerk. Das neue Jahr hat begonnen!

**Fragen zum Text**

1.Was ist Advent?

2. Was zündet man an jedem Sonntag im Advent?

3.Welche Symbole der Adventszeit gibt es in Deutschland?

4.Was feiern die Kinder in Deutschland am 6 Dezember?

5.Wer war Nikolaus?

6.Wann feiern die Deutschen den Heiligenabend?

7.Wann ist das Jahr zu Ende?

Finden Sie bitte richtige Übersetzung

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 | Wenn alle vier Kerzen brennen, ist es bald Weihnachten. | A | Багато людей ідуть до церкви, співають і пісні та чують новину про те, що Ісус Христос, син Божий, зійшов на землю і став чоловіком. |
| 2 | Weihnachten ist ein richtiges Familienfest. | B | 24 грудня, нарешті святвечір. |
| 3 | Am 31. Dezember ist das Jahr zu Ende. | C | Кожної неділі в період Адвенту на різдвяному вінку запалюють свічку. |
| 4 | Viele Menschen gehen in die Kirche, singen Lieder und hören auf die gute Nachricht, dass Jesus Christus, der Sohn Gottes, auf diese Erde kam und Mensch wurde. | D | В цей день, сьогодні, дітей обдаровують солодощами. |
| 5 | Am 24. Dezember ist dann endlich Heiligabend. | E | Коли горять чотири свічки, значить скоро Різдво. |
| 6 | An jedem Sonntag im Advent zündet man eine Kerze an einem Adventskranz an. | F | Різдвяний календар існує для того, щоб полегшити очікування. |
| 7 | Heute werden an diesem Tag die [Kinder mit Süßigkeiten beschenkt[8]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f8). | G | 31 грудня закінчується рік. |
| 8 | Um das Warten zu erleichtern, gibt es auch den Adventskalender. | H | Кожного дня на календарі відкривається наступне віконечко. |
| 9 | An jedem Tag wird ein weiteres Türchen am Kalender geöffnet. | I | Різдво – це справжнє родинне свято. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Vokabeln zum Text**

### Dezember

Die Zeit des Wartens – час очікування

das Wiederkommen - прихід

Jesus Christus – Ісус Христос

das Weihnachten - Різдво

die Kerze - свічка

anzünden - запалювати

der Adventskranz – різдвяний вінок

erleichtern - полегшувати

der Adventskalender – різдвяний календар

der Weihnachtsmarkt – різдвяна ярмарка

die musikalische Darbietung – музичні пропозиції

[während dieser Zeit[6]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f6) – протягом цього часу

das Nikolausfest – свято Миколая

der Bischof - священник

die Freigiebigkeit - щедрість

[Kinder mit Süßigkeiten beschenken](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html#f8) – обдаровувати дітей солодощами

der Heiligabend - святвечір

der Tannenbaum - ялинка

das Geschenk - подарунок

verteilen - ділити

das Silvester - Сільвестр

der Abschluss - кінець

das Feuerwerk - феєрверк

### Januar

|  |  |
| --- | --- |
| [Sternsinger(© Karl-Michael Soemer / PIXELIO)](http://derweg.org/feste/kultur/images/braeucheimwinter-sternsinger_big.jpg) | http://derweg.org/images/spacer.gif |
| |  |  | | --- | --- | | Sternsinger | [[vergrößern](http://derweg.org/feste/kultur/images/braeucheimwinter-sternsinger_big.jpg)](http://derweg.org/feste/kultur/images/braeucheimwinter-sternsinger_big.jpg) | |
| http://derweg.org/images/spacer.gif |

Am 1. Januar ist Neujahr. Man wünscht einander Glück und Segen. Ein anderer Festtag, der vor allen Dingen in Süddeutschland gefeiert wird, ist der Dreikönigstag am 6. Januar. Er erinnert an die drei Weisen aus dem Morgenland, die dem Stern bis nach Bethlehem gefolgt sind. Heute noch sieht man zu dieser Zeit die Sternsinger, verkleidet als die drei Könige. Sie sammeln Geld für arme Kinder in anderen Ländern und bekommen oft etwas zu naschen. Der 6. Januar ist auch bekannt als Epiphanias, das Fest der Erscheinung des Herrn, der Tag der Taufe Christi.

**Fragen zum Text**

1.Was feiern die Deutschen am 1.Januar?

2.Was wünschen die Menschen einander am 1.Januar?

3.Was und wo feiern die Deutschen am 6 Januar?

**Was und wann?**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.Januar |  |
| 6.januar |  |

### Januar

Einander – один одному

das Glück - щастя

der Segen - благословення

der Dreikönigstag – день трьох королів

die Weisen - мудреці

das Morgenland – країна ранку

der Stern - зірка

die Sternsinger - співаки

sammeln - збирати

das Geld - гроші

arm - бідний

naschen (an Dat, von Dat) – ласувати, смакувати

das Epiphanias - Епіфаніас

der Taufe – хрещення

|  |
| --- |
| [[1]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "b1) vergänglich: so, dass es nur relativ kurze Zeit existiert [[2]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "b2) anstecken: bewirken, dass etwas brennt - anzünden [[3]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "b3) der Buß- und Bettag: ein Feiertag (der evangelischen Kirche), an dem die Gläubigen Buße tun und sich besinnen sollen [[4]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "b4) der Volkstrauertag: nationaler Trauertag (am vorletzten Sonntag vor dem 1.Advent) zum Gedenken an die Gefallenen beider Weltkriege u. die Opfer des Nationalsozialismus sowie die Opfer von Gewalt und Terror [[5]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "b5) der Totensonntag (auch Ewigkeitssonntag): der Sonntag vor dem ersten Advent, an dem man sich besonders an die Verstorbenen erinnert (in der evangelischen Kirche [[6]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "b6) Am Barbaratag, dem 4. 12, holt man Zweige vom Kirschbaum ins Haus und stellt sie in eine Vase. Weihnachten brechen dann die Blüten hervor. [[7]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "b7) er lebte im 3./4. Jahrhundert n. Chr. [[8]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "b8) In manchen Gegenden Deutschlands kommt der Nikolaus auch noch in die Häuser, manchmal begleitet von einer finsteren Gestalt, die den Kindern Angst machen soll, dem Knecht Ruprecht (bes. österr. :Krampus). [[9]](http://derweg.org/feste/kultur/braeucheimwinter.html" \l "b9) In Deutschland gibt es zwei Weihnachtsfeiertage, den 25. und 26 Dezember. |

